**Родион Белецкий**

**НА ВСЕХ ЯЗЫКАХ**

*Комедия в двух действиях*

**ВАСИЛИЙ**

**ДЖОН**

**МАША**

**ПЁТР**

**ПОЛИНА**

**АНДРЕЙ**

**1 действие**

Василий входит в клуб. Дорогу ему преграждает Пётр.

ВАСИЛИЙ. Здравствуйте, это разговорный английский клуб?

ПЁТР. Первое правило клуба: не говорить по-русски!

ВАСИЛИЙ. Это прекрасно, конечно, но я пришёл не заниматься английским. Мне нужно найти одного человека.

ПЁТР. Второе правило клуба: не будь серьёзным!

ВАСИЛИЙ. Прекрасная игра. Я с удовольствием в неё поиграю. Но потом.

ПЁТР. Первое правило клуба: не говорить по-русски!

ВАСИЛИЙ. Я давно забыл английский.

ПЁТР. Третье правило клуба: не бойся делать ошибок!

ВАСИЛИЙ. А если я не буду говорить по-английски, вы меня не пустите, что ли?

ПЁТР. Первое правило клуба: не говорить по-русски!

ВАСИЛИЙ. Хорошо. Ладно. Что ж с вами делать-то… (Пауза.) Добрый вечер.

ПЁТР (просияв). Добрый вечер!

ВАСИЛИЙ. Как дела?

ПЁТР. Прекрасно. А у тебя?

ВАСИЛИЙ (медленно, с трудом). Хорошо… Плохо… Я с трудом помню… вспоминаю слова.

ПЁТР. Третье правило клуба: не бойся делать ошибок!

ВАСИЛИЙ. Я боюсь, я уже сделал ошибку.

ПЁТР. Какую ошибку?

ВАСИЛИЙ. Не важно. Могу ли я войти?

ПЁТР. Тысяча двести рублей.

ВАСИЛИЙ. Хорошо.

Василий достаёт деньги, протягивает Петру. Тот смотрит на купюры.

ПЁТР. Нет, не сто двадцать. Я сказал… (По слогам.) Ты-ся-ча двес-ти руб-лей. Вам надо повторить английские числа. Давайте, вместе. Повторяйте за мной: один, два, три..

ВАСИЛИЙ (доставая ещё несколько купюр). Подожди! Стоп! Я не хочу повторять. Я хочу найти одну девушку.

ПЁТР. Это не клуб знакомств. Это клуб разговорного английского.

ВАСИЛИЙ. Ты не понял. Я хорошо знаю эту девушку. Я знаю, что она должна приходить… прийти сюда сегодня. Маша. Её зовут Маша. Знаешь Машу?

ПЁТР. Здесь у всех английские имена. Как тебя зовут?

ВАСИЛИЙ. Василий.

ПЁТР. Значит, ты будешь Бэзил.

ВАСИЛИЙ. Я не хочу быть Бэзилом.

ПЁТР. Второе правило клуба: не будь серьёзным, Бэзил! Я Пётр, но здесь я – Питэр. А если твою девушку зовут Маша, значит, здесь она…

ВАСИЛИЙ. Я понял. Она здесь есть - Мэри. Ты её знаешь?

ПЁТР. Я никого пока не знаю. Я новенький.

Пётр забирает у Василия купюры. Делает шаг назад. Василий хочет войти, но Пётр снова преграждает ему путь.

ПЁТР. Сколько тебе лет, Бэзил?

ВАСИЛИЙ. Четырнадцать… то есть, сорок. Прости. В английском эти цифры похожи.

ПЁТР. Сорок? Честно?

ВАСИЛИЙ. Честно.

ПЁТР. Хорошо. Прости. Один момент, пожалуйста. Ты читаешь и понимаешь английский текст?

ВАСИЛИЙ. У меня с этим проблемы… я думаю. Я читал английский текст много лет назад…. в последний раз.

ПЁТР. Тогда я прочитаю тебе программу нашего вечера.

ВАСИЛИЙ. Это необязательно.

ПЁТР. Поздно.

Пётр берёт в руку программку, но тут к ним быстрым шагом подходит Джон. У Джона в руках коробка с нарисованным телевизором.

ДЖОН (Петру). Ты сказал четвёртое правило клуба? Ты не сказал четвёртое правило клуба?

ПЁТР. Я собирался сказать четвёртое правило клуба. Честно, Джон.

ДЖОН. Значит, ты не сказал четвёртое правило клуба?!

ВАСИЛИЙ. Подождите минутку! Говорите помедленнее!

ПЁТР. Четвёртое правило клуба: если вам за сорок, здесь вам будет скучно.

ВАСИЛИЙ. Простите, я не до конца понял.

ДЖОН. Если вам за сорок, здесь вам будет скучно. Скучно. Не знаете этого слова? Человек скучает. Он зевает. Пропадает интерес.

ВАСИЛИЙ. Мило. Есть такой стишок: Если больше сорока, до свидания, пока.

ДЖОН. Он сказал это по-русски! Питэр, ты не сказал ему первое правило?

ПЁТР. Я сказал ему первое правило. Первое правило клуба: не говорить по-русски!

ВАСИЛИЙ. Я больше не буду говорить по-русски. Извините.

ПЁТР. Добро пожаловать, Бэзил.

ДЖОН. Одну минуту. Прости, сколько тебе лет?

ВАСИЛИЙ. Мне сорок лет.

ДЖОН. Тебе здесь будет скучно.

ВАСИЛИЙ. Мне ровно сорок. Мне ещё можно ходить в ваш клуб.

ДЖОН (отрицательно качая головой). Тебе будет скучно.

ВАСИЛИЙ. Хочешь сказать, я слишком старый? Может быть, я слишком жирный для твоего клуба? Или, может быть, у меня… моя национальность неправильных? Тебе не нравится, что я еврей?

ПЁТР (с интересом). А ты еврей?

ДЖОН (испуганно). Нет, нет, я ни это имел в виду. Я не против евреев. (Петру.) Ты что, запрещал ему войти?

ПЁТР. Нет, Джон, я не запрещал ему войти!

ДЖОН. Разреши ему войти! Немедленно!

Недовольный Джон с коробкой уходит на дальний план. Ставит там коробку и быстро уходит в дверь, напротив входа.

ПЁТР. Добро пожаловать.

ВАСИЛИЙ. Спасибо.

Василий проходит, оглядывается. Пётр смотрит в листок с программой клуба.

ПЁТР (читает). Сегодняшний план: неформальное общение, чай и сладости, просмотр сериала «Друзья», театральный клуб и домашняя работа, доклад на тему «История моей жизни», и всё это в компании настоящего носителя языка.

ВАСИЛИЙ. Это был носитель?

ПЁТР. Да, это был носитель Джон. Президент английского клуба. Наслаждайся нашим клубом, Бэзил!

ВАСИЛИЙ. Я попробую насладиться вашим клубом, Питэр.

ПЁТР. Только пока никого нет.

Пётр остается у входа, а Василий с планом, который дал ему Пётр, подходит к барной стойке. Там стоит большой электрический самовар и поднос с булками, в стороне - магнитофон. Василий, после паузы, берёт булку, наливает себе чай. Пьёт чай с булкой. В клуб входит Полина. Вытаскивает деньги.

ПЁТР. Привет. Как дела? Я Питэр.

ПОЛИНА. Новенький?

ПЁТР. Да. Но я полон энтузиазма.

ПОЛИНА. Ты - счастливый парень, Питэр. Я Полин.

ПЁТР. Ты знаешь правила, Полин?

ПОЛИНА. Я хожу сюда каждую пятницу.

ПЁТР. Веселись, Полин.

ПОЛИНА. Спасибо, Питэр.

Полина отдаёт деньги и, получив от Петра программку вечера, отходит в сторону. Василий пристально смотрит на Полину, затем откладывает булочку и чашку с чаем, и решительно направляется к Полине, вытирая руки об себя.

ВАСИЛИЙ. Привет.

ПОЛИНА. Привет.

ВАСИЛИЙ. Я тебя знаю. Ты подруга Мэри.

ПОЛИНА. Мэри?

ВАСИЛИЙ. Вы приходили ко мне на лекцию. Вместе.

ПОЛИНА. У тебя очень плохой английский. Ужасный акцент.

ВАСИЛИЙ. Ты её знаешь?

ПОЛИНА. Где ты учил язык? В школе?

ВАСИЛИЙ. Это не слишком важно. В университете. Ты знаешь, где она?

ПОЛИНА. Опишите её.

ВАСИЛИЙ. Зачем? Ты же её знаешь.

ПОЛИНА. Опиши её.

ВАСИЛИЙ. Маша…

Быстро подходит Пётр.

ПИТЕР. Мэри.

ВАСИЛИЙ. Хорошо, Мэри…

Пётр возвращается на своё место и оттуда прислушивается, присматривается, следит за соблюдением правил клуба.

ВАСИЛИЙ. Это – глупо… Ладно, хорошо. Я буду… описать. Мэри – она красивая… И она очаровательная. И она… красивая девушка.

ПОЛИНА. У тебя очень бедный словарный запас. Как насчёт того, что она привлекательная, умная, талантливая, ироничная, приятная, весёлая, нежная, слегка безумная, чувственная, женственная?

ВАСИЛИЙ. Я не помню этих слов.

ПОЛИНА. Вспоминай. Иначе тебе будет нечего ей сказать.

ВАСИЛИЙ. Ты её знаешь! Зачем ты обходишься со мной… таким образом?

ПОЛИНА. Каким образом?

ВАСИЛИЙ. Ты… ты… ты… издеваешься!

Питэр со своего места показывает Василию большой палец, мол, так держать.

ПОЛИНА. Молодец, вспомнил слово! Я не издеваюсь. Я практикуюсь в языке. Я пришла сюда именно для этого. Ты сам издеваешься.

ВАСИЛИЙ. Это неправда.

ПОЛИНА. Знаешь, как ей было больно, после того, как ты с ней порвал? Она едва не убила себя!

ВАСИЛИЙ. Правда?

ПОЛИНА. Да! Ты тупой дурак! Я нашла её одну. Там, в туалете. (Полин показывает на дверь напротив входа.) Она плакала. Я разжала её кулак. Знаешь, что посыпалось на пол?

ВАСИЛИЙ. Не знаю.

ПОЛИНА. Таблетки. Снотворное. Она хотела отравиться. Я удивляюсь, что она нашла в тебе!

ВАСИЛИЙ. Мне очень жаль.

ПОЛИНА. Ты очень жалок. Не могу тебя видеть и слышать. Ты говоришь чепуху. Возьми словарь. Может, поможет.

Полина показывает пальцем. Там, за барной стойкой, вместо бутылок, рядами стоят словари.

ВАСИЛИЙ. Где Мэри? (Полина молчит.) Где Мэри, скажи мне?!

ПОЛИНА. Давай поговорим о вашей любви.

ВАСИЛИЙ. Нет.

ПОЛИНА. С ней ты тоже не говорил о любви?

ВАСИЛИЙ. Это не твоё дело!

ПОЛИНА. Всё та же старая песня!

ВАСИЛИЙ. Кто ты такая? Почему ты говоришь со мной … так?

ПОЛИНА. Я её подруга. Моё сердце болит за неё.

ВАСИЛИЙ. Ты знаешь ничего о нашем… отношениях! Ничего! Или знаешь? (Полина не отвечает.) Что ты знаешь? Придёт ли сюда Мэри? Придёт ли она?

Полина, вместо ответа, направляется к стойке, включает магнитофон. Начинает играть медленная музыка. Полина возвращается к Василию.

ПОЛИНА. Давай потанцуем.

ВАСИЛИЙ. Я хочу видеть Мэри. Она придёт сюда?

ПОЛИНА. Давай потанцуем. Может быть, я скажу.

После паузы, Василий берёт Полину за талию. Они танцуют. Полин с чувством. Для Василия танец – тяжёлая повинность.

ПОЛИНА. Давай поговорим о вашей с Мэри любви.

ВАСИЛИЙ. Ты сказала, только танцевать.

ПОЛИНА. Я пришла сюда для практики.

ВАСИЛИЙ. Я - нет. Для меня это неинтересно.

ПОЛИНА. У меня есть тату. На животе.

ВАСИЛИЙ. Я очень рад.

ПОЛИНА. Хочешь знать, какой там рисунок? (Василий отрицательно мотает головой.) Половина лошади, которая пьёт воду. Знаешь, из какой это книги?

ВАСИЛИЙ (хмуро). Про Мюнхгаузена.

ПОЛИНА. Уау, профессор. Я тебя поймала. Ты не можешь НЕ сказать, если что-то знаешь. Ты честолюбивый.

ВАСИЛИЙ. Я не знаю такого слова.

К Василию быстро подходит Пётр, на ходу он пишет в блокноте. Вырывает страничку, подойдя, вручает её Василию.

ПЁТР. Это слово «честолюбивый» для заучивания.

Пётр быстро возвращается на свой пост.

ПОЛИНА (Петру вслед). Он врун, он всё знает. (Василию.) Ты врун. Но я всё равно люблю тебя. И всегда любила.

Василий в замешательстве отступает от Полины.

ВАСИЛИЙ. Я не понимаю.

ПОЛИНА. Расслабься. Я шучу. Плюс, ты легковерный, профессор. Легковерный, честолюбивый, слабый. У тебя был роман со студенткой. Это слабость.

ВАСИЛИЙ. Она не есть моя студентка.

ПОЛИНА. Какая разница? ВГИК или ИНЯЗ. Какая разница?

ВАСИЛИЙ. Ты знаешь, где она живёт?

ПОЛИНА. Ты не сможешь получить её, профессор.

ВАСИЛИЙ (наступая). Я не профессор, пока. И я получу её, в любом случае! Ты поняла?!

ПОЛИНА. У тебя почти продвинутый уровень. Почему ты это скрывал.

ВАСИЛИЙ. Большая практика есть сегодня. Давай танцевать!

Василий решительно берёт Полину за талию и придвигает к себе. Они танцуют. Теперь ведёт Василий, Полина удивлёна и подчиняется.

ВАСИЛИЙ. У тебя есть её домашний телефон?

ПОЛИНА. У неё нет домашнего телефона. Она живёт в общежитии.

ВАСИЛИЙ (очень удивлён). Где?

Медленная песня заканчивается. Начинается рок-н-ролл. Полина быстро подходит к стойке, выключает магнитофон.

ПОЛИНА. Общежитие – это место, где студенты из разных городов живут, пьют спиртное, курят табак. (Оглядываясь.) Я не понимаю, где все люди? Где любители английского?

ВАСИЛИЙ. Она придёт сюда?

ПОЛИНА. Если Джон тебя видел, она сюда не придёт.

ВАСИЛИЙ. Подожди. Джон? Почему здесь… в этой ситуации… есть Джон? Зачем?

Подходит Пётр.

ПЁТР (Василию) Бэзил, волшебно! Большой прогресс!

ПОЛИНА. Ты Бэзил теперь? Ой, я сейчас описаюсь!

ПЁТР. Активней используй прилагательные и фразовые глаголы! Постарайся понять фразу. Не переводи каждое слово. Старайся уловить общий смысл предложения. (Пётр протягивает Василию карточки.) Я выбрал для тебя синонимы. Вот, вместо «честолюбивый» можно сказать «тщеславный».

ВАСИЛИЙ. Нет! Я не хочу это брать. Я пришёл сюда не учиться.

ПЁТР. Конечно, ты пришёл сюда общаться, учёба проходит незаметно.

ВАСИЛИЙ. Как ты можешь всё вокруг слышать?

ПЁТР. О, Бэзил, это просто. Я студент медик, ЛОР. Я обязан слышать любой шёпот пациента. Даже если этот шепот очень тихий.

Появляется радостный Джон, с тройником в руке. Джон напевает про себя. Он разматывает тройник, втыкает его в розетку. Подходит Василий. Пока он говорит с Джоном, Полина у барной стойки вынимает из сумочки фляжку, наливает себе в чашку из фляжки и залпом выпивает. Занюхивает булочкой, и кладёт её на место.

ВАСИЛИЙ. Привет, Джон.

ДЖОН. Привет, Бэзил.

ВАСИЛИЙ. Ты знаешь Мэри?

ДЖОН. Я не понимаю.

ВАСИЛИЙ. Что это значит, я не понимаю? Ты - носитель языка! Мэри Фанайлова. Она придёт сюда каждую среду.

ДЖОН. Мы не собираемся по средам.

ВАСИЛИЙ. Каждую пятницу. Я ошибся.

ДЖОН. Сюда приходит много людей. Может быть, среди них есть Мэри. А, может быть, и нет. Я её не знаю. Прости, мне нужно разобраться с телевизионными проводами.

Джон вынимает из коробки телевизор - двойку, ставит, сосредоточено тянет к нему удлинитель.

ПЁТР. Джон, тебе помочь?

ДЖОН. Займись своим делом, Питэр.

Василий идёт к Полине.

ВАСИЛИЙ. Джон знает её?

ПОЛИНА. У них отношения.

ВАСИЛИЙ. Трах!

ПЁТР (с места). Пятое правило клуба – грязные слова засоряют язык.

ВАСИЛИЙ. Нашла мужчину? Так быстро!

ПОЛИНА. Что ты хотел? Она свободна. Ты её прогнал.

ВАСИЛИЙ. Это есть ошибка. (Поправляется.) Это была ошибка.

ПОЛИНА. Жаль, она этого не поняла.

ВАСИЛИЙ (в сердцах). Трах! Трах! Трах!! Я ненавижу этот английский!

ПЁТР. Второе предупреждение, Бэзил.

ПОЛИНА. Остановись, он тебя выведет.

ВАСИЛИЙ. Я хочу уйти сам. Адрес общежития. Напиши мне.

Василий и Полин отходят к стойке. Василий достаёт из кармана ручку и план, который ему дал Пётр.

ВАСИЛИЙ. Я писать буду по-русски. Специально! Я злой стал!

ПОЛИНА. Я не помню адрес. Давай нарисую.

Полин и Василий склоняются над листом.

ПОЛИНА. На станции Багратионовской выходишь, потом сюда…

Входит Маша.

ПЁТР (Маше). Привет.

МАША. Привет. Ты новенький?

ПЁТР. Да, я новенький волонтёр. Моё имя Питэр.

ДЖОН. Она не платит.

ПЁТР. Джон, ты сам сказал о правилах.

ДЖОН. Питэр, она не платит. Здравствуй, Мэри, зачем ты пришла? Я же звонил.

Джон закрывает Машу от Василия своим телом.

МАША. Это был странный звонок.

ПОЛИНА (над рисунком). …увидишь два дома. Они не нужны. Забудь про них. Шагаешь дальше…

ДЖОН. Пойдём, поговорим на улице.

МАША. Там дождь. Джон. Что с тобой? Не толкай меня!

ДЖОН. Прости.

ПЁТР. Там дождь? Вот это сюрприз! Диктор в прогнозе говорил, что будет ясно. А сколько градусов по Фаренгейту?

МАША (Джону). Сначала ты звал меня, говорил про сюрприз, а потом звонишь и говоришь, не приходи. В чём дело?

ПЁТР. Сложно, по Фарингейту, скажи, по Цельсию.

ДЖОН. Питэр, пожалуйста, я сам поговорю с этим человеком. Мэри, у меня есть зонтик.

МАША. Я не хочу никуда идти. Я хочу выпить чаю.

ПЁТР. У нас есть булочки.

МАША. Что насчёт сюрприза, о котором ты говорил?

ДЖОН. Мэри, я сам собирался уходить. Поедем, по дороге я скажу тебе нечто важное.

У стойки Полин заканчивает рисовать план.

ПОЛИНА. Вот здесь. Найдёшь?

ВАСИЛИЙ. Да.

ПОЛИНА. Хочешь выпить? Коньяк.

ВАСИЛИЙ. Нет… Да.

Полина из фляжки наливает в чайную кружку.

ВАСИЛИЙ. Общежитие… Она мне говорить, что она москвичка.

ПОЛИНА. Я тоже всем так говорю.

Василий выпивает залпом.

МАША. Я промокла, Джон, возьми, пожалуйста, плащ.

Маша отдаёт Джону плащ и направляется к стойке. Василий ставит кружку на стойку, оборачивается и видит Машу.

ВАСИЛИЙ. Маша! Здравствуй.

ПЁТР. Внимание, Бэзил, последнее предупреждение! Ты опять говоришь по-русски.

ВАСИЛИЙ. Питэр, ты специально, да?

ДЖОН. Он выполняет свою работу. В клубе есть правила! Питэр, возьми плащ.

Джон вручает Петру плащ Маши. Пётр отходит и вешает плащ на вешалку.

ПОЛИНА. Не будь дураком, Бэзил. Они тебя выведут.

ВАСИЛИЙ. Господи, неужели кто-то любит этот клуб?! Всё, я спокоен. Мэри, здравствуй.

Маша наливает себе чай и не обращает на Василия никакого внимания, словно они незнакомы.

ВАСИЛИЙ. Мэри, я понимаю. Я обидел тебя. Давай выйдем и поговорить.

ПЁТР (подсказывает). Поговорим.

ВАСИЛИЙ. Да. Поговорим. Ответь мне. Я искал тебя. Я специально сюда приходить.

ПЁТР (поправляет на расстоянии). Пришёл.

ВАСИЛИЙ. Ты можешь заткнуть свои уши, Питэр? Пожалуйста!

ПЁТР. Хорошо, Бэзил, я не буду слушать.

ПОЛИН. Бэзил, когда ты волнуешься, ты говоришь лучше.

ВАСИЛИЙ. Полин, не могла бы ты…

ПОЛИНА. Я сама хотела пойти погулять.

Полина отходит от стойки к Петру. Она проходит мимо Джона, который делает вид, что подключает телевизор, а сам внимательно следит за Василием и Машей.

ВАСИЛИЙ. Я специально сюда пришёл.

МАША. Не надо было себя утруждать.

ВАСИЛИЙ. Скажи медленнее, я не понял.

МАША. Какой вкусный чай сегодня, Питэр!

ДЖОН. Мэри, это я специально купил Эрл Грэй.

ВАСИЛИЙ. Я говорю на английском неправильные вещи.

МАША. На русском тоже.

ВАСИЛИЙ. Это была ошибка, Мэри.

МАША. Не называй меня Мэри.

ВАСИЛИЙ. Как я могу называть тебя?

МАША. Называй меня «ошибка».

ВАСИЛИЙ. Когда я сказал на телефоне, мы должны остановить отношения, я ошибся. Нам нужно любить друг друга.

МАША. Прямо сейчас?

Джон, от напряжения, вырывает провод из телевизора.

ВАСИЛИЙ. Не смейся надо мной. Давай говорить на улице. Дождь кончился. Наверное.

МАША. Нет. Здесь мои друзья. Я хочу с ними попрощаться. Мне нужно тренироваться в языке. Я уезжаю.

ВАСИЛИЙ. Куда?

МАША. Это не твоё дело.

ВАСИЛИЙ. Почему ты исчезла в то время? Я тебя нашёл с трудом. Я вдруг вспомнил, ты ходишь в этот клуб. Ты говорила мне.

МАША. Когда мы были вместе, я много рассказывала о себе, но ты ничего не запомнил. Ты ничего обо мне не узнал, ты интересовался только собой.

ВАСИЛИЙ. Я изменился! Стал… чутким!

Каждое новое вспомненное слово даётся Василию с большим трудом. Пётр в стороне беззвучно аплодирует, но, перехватив взгляд Василия, затыкает уши.

МАША. Когда ждал меня, ел булочки, да? Ты не потерял аппетит от страданий.

ВАСИЛИЙ. Как ты знаешь про булочку?

МАША. Крошки на подбородке.

ВАСИЛИЙ (чуть не плача). Я не могу больше. Питэр, дорогой, можно я буду говорить по-французски?

ДЖОН. Нет. Другие языки запрещены!

ВАСИЛИЙ. Можно я говорить по-русски с английским акцентом?

ДЖОН. Нет.

ВАСИЛИЙ. Мэри… Прости, любимая.

Василий бухается на колени. Джон снова вырывает почти уже прикрученный скотчем провод.

ПОЛИНА. Охренеть! Какой мужчина!

ПЁТР. Первое предупреждение, Полин. Говорить по-русски запрещено.

МАША. Приготовил этот трюк дома, да, Бэзил? Встань с колен. Я тебе не верю.

ПОЛИНА. Мэри, это слишком жестоко!

ДЖОН (радостно). Питэр, посмотри, ты не даёшь пройти новому гостю клуба.

За спиной Петра стоит Андрей.

АНДРЕЙ. Я – старый гость.

Пётр оборачивается, пропускает гостя, принимает плату.

ПЁТР. Добрый вечер! Проходи, рад тебя видеть!

АНДРЕЙ. Ты новенький?

ПЁТР. Да, я новенький волонтёр.

АНДРЕЙ. Я – Андрей.

ПЁТР. Здесь тебя будут звать Эндрю.

АНДРЕЙ. Зови меня как хочешь, милый.

ПЁТР. Вот тебе наша программа. Называй меня Питэр.

ДЖОН. Мэри, пойдём, я покажу тебе фотообои с ночным Манхэттеном. Я наклеил их возле туалета.

ВАСИЛИЙ. Мэри!

Маша ставит чашку на стойку, Джон берёт её за руку и уводит Машу в дверь напротив входа.

ПОЛИНА (Василию). Вставай, она ушла.

АНДРЕЙ (Петру). Почему он стоит на коленях?

ПЁТР. Умоляет простить его.

АНДРЕЙ. На коленях? Женщину? Это жуткий моветон!

ПЁТР. Эндрю, предупреждение за французский.

АНДРЕЙ. Накажи меня за мой французский, милый.

ПЁТР. В другой раз. (Пётр передаёт Андрею план вечера.)

АНДРЕЙ. Смотри, ты обещал.

Андрей проходит в клуб, читая план. Василий медленно поднимается с колен, подходит к стойке.

ПОЛИНА. Расслабься. Ты не сможешь вернуть её назад.

ВАСИЛИЙ. Это моя вина!

ПОЛИНА. Да, это твоя вина.

ВАСИЛИЙ. Ты могла сказать бы пару добрых слов… мне.

ПОЛИНА. Правда, она на всех языках одна. Не нравится? Придётся слушать. Ты поступил, как дурак. За тобой такая красавица бегала, как собачка. Она на двадцать лет моложе тебя.

ВАСИЛИЙ. На восемьдесят. Нет. На восемнадцать.

ПОЛИНА. Это, конечно, меняет дело! У тебя много таких девушек, как она?

ВАСИЛИЙ. Нет.

ПОЛИНА. Зачем тогда ты её выгнал?!

Василий затрудняется с ответом. К Петру подходит Андрей.

АНДРЕЙ. Питэр, налить тебе чаю?

ПЁТР. Спасибо, Эндрю, пока не хочу. Если ты не можешь найти человека для общения, я могу поговорить с тобой. Как поживаешь?

АНДРЕЙ. Я так одинок.

ПЁТР. У тебя нет друзей?

АНДРЕЙ. Ты станешь моим лучшим другом, Питэр?

ПЁТР. Эндрю, прости, я с детства выбрал «прямой путь».

АНДРЕЙ. Ты честный, открытый парень, Питэр. Спасибо за откровенность. Если сюда придёт тот, кто, по твоему мнению, выбрал не вполне прямой путь, сообщи мне об этом.

ПЁТР. Я обещаю, Эндрю. Но это не клуб знакомств.

АНДРЕЙ. Я знаю, Питэр.

Андрей идёт прогуливаться по клубу, подходит к стойке, снимает, листает один из словарей.

ВАСИЛИЙ. Дай мне выпить.

ПОЛИНА. Тебе хватит. Смирись. Всё кончено. Уходи.

ВАСИЛИЙ. Смирись? Я не знаю этого слова.

ПОЛИНА. Забудь о ней.

ВАСИЛИЙ (кричит). Нет! Маша, не верь ему! Маша, прости!

Василий бросается в соседнюю комнату. Пётр бросается вслед за Василием.

ПЁТР. Бэзил, ты кричишь по-русски! Я буду вынужден тебя вывести!

АНДРЕЙ. Привет, Полин. Давно здесь не было так весело, не так ли?

ПОЛИНА. Привет, Эндрю. Где твой друг из Молдавии?

АНДРЕЙ. Мой друг из Молдавии уже, должно быть, в Молдавии. Вместе с моей кредиткой.

ПОЛИНА. Мне жаль, Эндрю.

Пётр вытаскивает из двери упирающегося Василия. За ними идут Джон и Маша.

ДЖОН. Прекрасно, Питэр!

ВАСИЛИЙ. Маша, можешь слушать меня?

ДЖОН. Всех, кто нарушил правила, ждёт такое обращение.

ВАСИЛИЙ. Плевать я хотел на твои правила!

ДЖОН. Видишь, Мэри, это дикий человек!

ВАСИЛИЙ. Я люблю тебя, Маша. Я чувствовал себя плохо, когда я сказал тебе ту глупость.

ПЁТР. Ничего личного, Бэзил.

Пётр выставляет Василия из клуба.

ДЖОН. И больше не пускай его, Питэр.

ПЁТР. Ты не можешь мне приказывать, Джон. Я - волонтёр. Ты можешь попросить.

ДЖОН. Прости, Питэр. Не пускай его, пожалуйста. Мэри, ты хочешь чаю?

МАША. Ненавижу чай.

АНДРЕЙ. Я хочу чаю.

ДЖОН. Привет, Эндрю, а где твой друг из Молдавии?

АНДРЕЙ. Он умер.

ДЖОН. О, я сожалею.

АНДРЕЙ. Он умер для меня.

ДЖОН. Эндрю, если ты любишь шутить, предупреждай, когда ты шутишь.

АНДРЕЙ. Я хочу такую улыбку, как у тебя, Джон. Продай мне свою улыбку.

ДЖОН. Эндрю, пойдём, я покажу тебе фотообои с ночным Манхэттеном.

АНДРЕЙ. В туалете?

ДЖОН. Нет, возле него.

АНДРЕЙ. Пойдём, Джон, всё равно, кроме Питэра, новеньких нет.

Джон и Андрей уходят.

МАША. Я хочу услышать твоё мнение. Я правильно поступила?

ПОЛИНА. Он всё слышит.

ПЁТР. Я всё слышу.

МАША. Это не важно.

ПОЛИНА. Ты правильно поступила. Сравним их. Бэзил – сорок лет, зануда, маменькин сынок, заменяет преподавателя в университете. Он даже не профессор.

МАША. Я знаю.

ПОЛИНА. Что касается, плюсов. Говорит так, что ты забываешь всё на свете. Райская музыка. Вся Москва собирается с открытыми ртами. Жаль, ты не была на последней лекции.

МАША. Это мне теперь не интересно.

ПОЛИНА. Он говорил про апостолов. На них упали языки пламени.

МАША. Сошли.

ПОЛИНА. Не важно. Сошли. И все апостолы вдруг начали говорить на иностранных языках. Без подготовки. Без посещения языковых разговорных клубов.

МАША. Это был Святой Дух.

ПОЛИНА. Да. Бэзил рассказал. Он называл это Дух Любви. И говорил много красивого. Я не запомнила. Были аплодисменты после лекции. Двадцать минут народ не отпускал Бэзила. Смешно.

МАША. Что?

ПОЛИНА. По-русски говорит, как Цицерон, а по-английски «Здрасте» сказать не может. Питэр, как это слово, когда кто-то красиво говорит?

ПЁТР. Красноречие?

ПОЛИНА. Да. Красноречие должно приносить деньги. А история религии – это не банковское дело. За это много не платят. И ещё, хочешь, правду скажу? Бэзил – страхолюдный. Ты не люби его. Он не привлекательный.

МАША. Дальше.

ПОЛИНА. Другое дело, Джон. Красавец… Ну, почти красавец. Он не старый, как Бэзил. Он – молодой. И это очень важно. Он щедрый.

МАША. Иногда.

ПОЛИНА. Всё равно, здесь одни плюсы. Молодой, успешный. Он любит тебя.

МАША. Говорит, что любит.

ПОЛИНА. У Джона своё дело. А Бэзил нянчится со своей усатой мамой круглые сутки.

МАША. Итак, я сделала правильный выбор.

ПОЛИНА. Абсолютно. Тем более, Бэзил тебя выгнал.

МАША. Не обязательно было это вспоминать.

ПЁТР (неожиданно громко). Добро пожаловать в английский клуб. Здесь вы должны говорить только по-английски, улыбаться, смеяться, учиться, общаться, наслаждаться, быть дружелюбными со всеми. И всё это за тысячу двести рублей.

ПОЛИНА. Питэр, что с тобой? Никого нет.

ПЁТР. Я тренируюсь.

МАША. Напрасно. Похоже, больше никто сюда не придёт. Дождь.

ПОЛИНА. И плюс, тысяча двести рублей – это дорого.

Входит Джон.

ДЖОН. У нас проблема. Эндрю увидел фотообои с ночным Манхэттеном, и теперь он плачет.

ПОЛИНА. Почему?

ДЖОН. Ночной Манхэттен напомнил ему друга из Молдавии.

Полина быстро уходит.

ДЖОН. Мэри, задержись. Питэр, помоги Полин помочь Эндрю. Я заменю тебя.

ПЁТР. Ты знаешь все правила?

ДЖОН. Конечно, ведь я их придумал.

Пётр уходит вслед за Полиной.

ДЖОН. Ты сказала Бэзилу, что уезжаешь со мной?

МАША. Джон, если ты помнишь, я ещё не решила окончательно.

ДЖОН. А я думал, всё решено.

МАША. Ты уверен, что ты этого хочешь?

ДЖОН. Конечно, русские девушки – самые лучшие!

МАША. Мне кажется, я сейчас нахожусь внутри фильма «Доктор Живаго». Какие русские девушки? Не разочаровывай меня, Джон. Я и русские девушки – это две большие разницы.

ДЖОН. Не понял последнего выражения.

МАША. Это прямой перевод одного еврейского выражения.

ДЖОН. Ты еврейка, Маша? (Спохватывается.) Я ничего не имею против евреев.

МАША. Лучше помолчим, Джон.

ДЖОН. Ты едешь со мной?

МАША. Я ещё не решила. Что я буду делать в Германии?

ДЖОН. Ты уже задавала этот вопрос. Будешь моим ассистентом в таком же клубе. Но в городе Харц.

МАША. Я не знаю немецкого.

ДЖОН. Мэри, ты прекрасно знаешь английский. Этого достаточно. Я люблю тебя.

МАША. Это неожиданно.

ДЖОН. Почему ты каждый раз удивляешься? Разве влюблённые люди не должны говорить друг другу о чувствах? Потом, мы взяли билеты.

МАША. Мы их только забронировали.

ДЖОН. Откажемся, потеряем деньги. Но даже не в этом дело. Я хочу сделать тебя счастливой. И знаю, как доказать искренность своих чувств.

Пётр и Полина вводят за руки заплаканного Андрея и сажают на стул.

АНДРЕЙ. Мы встретились в первый раз на концерте. Он пролил на меня виски с колой.

ДЖОН. Да, ты рассказывал об этом, Эндрю.

МАША (Джону). Не перебивай!

АНДРЕЙ. Но я не рассказывал, что потом, у меня дома, он застирал пятно. Руками!

Андрей тихо рыдает.

ПОЛИНА. Может, ты хочешь пойти домой?

АНДРЕЙ. Нет, я - сильная женщина. Я выживу!

ПЁТР. Джон, может быть, пришло время переходить к следующей части нашего вечера?

ДЖОН. О, конечно. Просмотр сериала «Друзья».

АНДРЕЙ. Я ненавижу его! Разве друзья так поступают?!

ДЖОН. Питэр, помоги мне, пожалуйста.

Джон и Пётр расставляют стулья от стен, в центр напротив экрана.

ПОЛИНА (Андрею). Твой мальчик мне никогда не нравился.

МАША. Мне тоже. Он тебя использовал.

АНДРЕЙ. И мне это нравилось!

ДЖОН. Эндрю, я тебя хорошо понимаю.

АНДРЕЙ (оживившись). Правда?

ПЁТР. Джон, ты будешь показывать сериал «Друзья»?

ДЖОН. Конечно, Питэр, показывать и комментировать непонятные места. Садитесь, пожалуйста.

Все рассаживаются перед телевизором.

ПЁТР. Потому что гости клуба заплатили за фильм деньги, да?

ДЖОН. Деньги не главное, Питэр, но, да, они заплатили деньги и должны получить порцию знаний.

ПЁТР (настойчиво) И посмотреть фильм за деньги, да?

ДЖОН. Да, Питэр. А теперь, встань на входе, пожалуйста.

Пётр идёт к входу. В клубе появляется мокрый Василий.

АНДРЕЙ. Те же и Ромео.

ПОЛИНА. Вот, настоящий мужик!

ПЁТР. Полин, тебе второе предупреждение за русский язык. Бэзил, это исключено. Ты не можешь вернуться.

ВАСИЛИЙ. Почему я не могу вернуться?

ПЁТР. Ты нарушил правила.

ДЖОН. И не один раз.

АНДРЕЙ. Мне нравятся парни, нарушающие правила.

ДЖОН. Он не парень, ему сорок.

ПОЛИНА. Какая разница?

ВАСИЛИЙ. Пожалуйста, позвольте мне остаться.

ДЖОН. Питэр, выведи нарушителя правил немедленно.

ПОЛИНА. Пусть остаётся. Мэри, что ты молчишь?

АНДРЕЙ. Бэзил, а ты холостой?

ВАСИЛИЙ. Да.

АНДРЕЙ. Сорок и холостой? Пусть останется. Вдруг он о себе много не знает.

ВАСИЛИЙ. Я буду вести себя хорошо! Говорить только на английском. Я заплачу ещё тысяча двести рублей!

ДЖОН. Бэзил, уходи немедленно. Питэр, пожалуйста, помоги ему!

Пётр берёт Василия за локоть.

МАША. Подожди, Питэр. Джон, я хочу, чтобы Бэзил остался.

ДЖОН. Но, Мэри…

МАША. Я хочу, чтобы он остался!

ДЖОН. Хорошо, Мэри, я сделаю это для тебя.

Андрей аплодирует.

ПОЛИНА. Садись, Бэзил.

ДЖОН. Подожди, Бэзил. Питэр, возьми с него тысяча двести рублей.

Бэзил отдаёт деньги, проходит и садится на место, которое указала ему Полина. Остальные, кроме Петра, тоже усаживаются.

АНДРЕЙ. Хочу дать тебе совет, Бэзил. Если ты хочешь хорошо выучить язык, надо долго жить с носителем языка. Например, я хорошо знаю молдавский.

Джон встаёт.

ДЖОН. Свободное общение на английском языке и чаепитие закончилось, и мы переходим к следующей части нашего вечера, просмотру знаменитого сериала «Друзья».

ПЁТР. Джон, мы больше не будем никого ждать?

ДЖОН. Дождь, Питэр, вряд ли кто-то ещё придёт.

Пётр проходит и тоже садится напротив телевизора.

ПОЛИНА. Я думаю, здесь такие цены!

ДЖОН. Знание, Полин, не имеет цены. Предваряя просмотр, хочу сказать, если желаете знать язык, обязательно смотрите фильмы. Начинайте с субтитрами…

ПЁТР. Я только собирался сказать, про субтитры.

ДЖОН. Спасибо, Питэр. Но, лучше, слушай, что говорю я. С определённого момента субтитры начинают мешать, как костыли мешают здоровому человеку.

АНДРЕЙ. Что это за слово было?

ДЖОН. Костыли. Деревянные устройства для поддержания равновесия у больных людей.

АНДРЕЙ. Я понял. Я хочу костыли.

БЭЗИЛ. Мэри, могу я сесть рядом с тобой?

МАША. Нет.

Полина вынимает фляжку и открывает её.

ДЖОН. По ходу фильма я буду останавливать запись, и объяснять непонятные места.

ВАСИЛИЙ. А если фильм не нравится?

ДЖОН. Придётся, дорогой Бэзил, досмотреть его до конца.

Джон направляет пульт на телевизор, включается запись.

**2 действие**

Джон выключает телевизор, направив на него пульт.

ДЖОН. Прекрасный сериал! Прекрасные артисты! Первый сезон, по моему мнению, самый лучший. Предлагаю обсудить увиденное.

ПОЛИНА (заметно пьяна). Мне не понравилось.

ДЖОН. Что конкретно?

ПОЛИНА. Кто смеялся за кадром? Почему не показали этих глупых людей?

ПЁТР. Мне всё очень понравилось. Джон, ты будешь сегодня ещё показывать фильмы за деньги?

ДЖОН. Нет, Питэр, ты же знаешь план вечера. Прости, Полин, что ты пила во время просмотра?

ПОЛИНА. Это был коньяк, Джон.

ВАСИЛИЙ (Маше). Мэри, тебе понравился фильм?

Маша не отвечает.

ДЖОН. Питэр, почему ты разрешил пить здесь спиртное?

ПЁТР. В правилах нет ничего про коньяк.

ДЖОН. Сегодня же я перепишу правила!

АНДРЕЙ. Правильно! Думаю, по бутылке на человека будет достаточно.

ДЖОН. Как вы думаете, сойдутся ли в новой серии Росс и Рэйчел?

АНДРЕЙ. Я хочу, чтобы Росс сошёлся с Чендлером.

ПОЛИНА. Росс и Рейчел в итоге будут вместе. Но это не тот финал отношений, который мне бы понравился.

ПЁТР. Полин, ты говоришь всё лучше и лучше.

ДЖОН. А ты что думаешь, Питэр?

ПЁТР. Сойдутся. Но потом опять расстанутся. Потом, снова сойдутся. Джон, это сериал. Они будут мучить зрителя.

ВАСИЛИЙ. Они обязательно сойдутся!

ДЖОН. Вынужден тебя расстроить, Бэзил. Они не сойдутся. Росс повёл себя отвратительно.

ПОЛИНА. Я вот ещё… хочу обсудить. Почему Рейчел не позволила прогнать Росса, но не обращает теперь на него внимания? Я думаю, она делает это специально. Специально, чтобы помучить.

ПЁТР. Странно. Я не помню такого поворота в серии.

Маша резко встаёт и направляется к выходу. Джон бросается ей наперерез. Бэзил вскакивает с места.

ДЖОН. Куда ты, Мэри? Мы не закончили.

МАША. Я забыла. У меня есть дела дома.

ДЖОН. Подожди, я готовил для тебя сюрприз.

АНДРЕЙ. Джонни разволновался.

ДЖОН. Мэри, это не просто сюрприз. Я готовил его всю свою жизнь.

МЭРИ. В другой раз, Джон.

ДЖОН. Хорошо. Небольшие изменения в программе нашего вечера. «Театральный клуб» устроим позже, а сейчас перейдём сразу к рассказам на тему: «История моей жизни». И первую историю расскажу я. Никто не против?

ВАСИЛИЙ. Я – против.

ДЖОН. Мэри, встань, пожалуйста, рядом со мной.

МЭРИ. Я ухожу.

ДЖОН. Я прошу задержаться всего на одну минуту. Пожалуйста! Умоляю тебя!

Мэри, после паузы, подходит и встаёт рядом с Джоном.

АНДРЕЙ. Видел, Бэзил. Американцы всегда добиваются того, что хотят.

ВАСИЛИЙ. Мэри, уходи! Мы будем говорим на улице.

ПОЛИНА. Бедный, бедный.

ПЁТР. Тише, тише. Носитель собирается говорить.

АНДРЕЙ. Носитель, слава тебе!

ВАСИЛИЙ. Мэри, не слушай его.

МАША. Оставь меня в покое.

ВАСИЛИЙ. Но…

МАША. Замолчи.

ДЖОН. Что я могу сказать, история моей жизни – это история любви к моему родному языку. Английский - это драгоценность, которая всегда со мной, которую у меня никто не отнимет, и которой я могу щедро делиться со всеми. Например, с вами, мои друзья. Раздавать блестящие эпитеты, разбрасывать яркие прилагательные и расшвыривать жизненно необходимые глаголы.

АНДРЕЙ. Красиво сказал!

ПЁТР. Спасибо, Джон, за всё.

ДЖОН. Не за что. Надо вам сказать, что я родился в семье мормонов…

АНДРЕЙ. Знаю. Они ненавидят геев! И одновременно они имеют по пять жён. Весёлые ребята!

ДЖОН. Эндрю, я люблю геев.

АНДРЕЙ (оживляется). В самом деле?

МАША. Джон, ты попросил меня остаться ради этого?

ДЖОН. Мэри, немножко терпения, это всё имеет отношение к делу. Итак, я родился в семье мормонов…

ПОЛИНА. Бэзил, как ты всё это терпишь?

ВАСИЛИЙ. Мэри сказала мне сохранять молчание.

ДЖОН. Родители приобщали меня к своей вере. Сказать правду, они говорили о своей вере неискренне, готовыми фразами. Язык выдавал их истинную природу и намерения. (Пётр быстро конспектирует речь Джона в маленьком блокнотике.) Ещё в детстве я понял, что им нельзя верить. Когда мне было восемь лет, я сбежал из церкви. И потом убегал много раз. Похоронил свой маленький галстук.

ПЕТР. Я не могу поверить в это?

ДЖОН. Да, я засыпал его землёй. Я стал в родной семье изгоем. Меня спасали только книги. Книжные переплёты стали для меня бронёй, которой я защищался от окружающего мира. Язык был для меня хлебом и водой, прибежищем, домом, проводником в жизни.

АНДРЕЙ. Питэр, ты мне потом ксерокс речи сделаешь?

ПЁТР. Обязательно, Эндрю.

ДЖОН. И вот, я подхожу к самому главному.

ПОЛИНА. Наконец-то. (Василию.) Что ты молчишь, скажи что-нибудь!

ВАСИЛИЙ. Я не успеваю понять, он быстро говорит.

ДЖО. Я стал преподавать язык в разных странах. И здесь, в России, благодаря английскому, нашёл свою любовь. Прекрасную девушку, которая хотела учиться языку, и была печальна, потому что её бросил недостойный человек.

ПОЛИНА. Тебя только что оскорбили.

ВАСИЛИЙ. Правда?

Неожиданно Джон встаёт на одно колено.

ДЖОН. Мэри, я давно хотел это сделать, но не мог найти слова. А после я понял, что слова не важны. Главное, чувства.

АНДРЕЙ. Горько!

ПЁТР. Эндрю, тебе предупреждение за русский.

Джон вытаскивает из кармана коробочку, открывает и протягивает Маше. Он открывает коробочку, внутри кольцо.

ДЖОН. Ты выйдешь за меня замуж?

ВАСИЛИЙ. Нет!

АНДРЕЙ. Бэзил, Он спросил не тебя.

ПОЛИНА. Странно. Я не слышу криков: Позор тебе! Это хитрый трюк!

ПЁТР (снимая Джона на мобильный). Джон, подбородок чуть выше.

ДЖОН. Ты выйдешь за меня, Мэри?

МАША. Я не могу сказать, что это большая неожиданность для меня.

ВАСИЛИЙ. Не говори ему «да». Это будет ошибка!

ДЖОН. Бэзил, с тобой сейчас не разговаривают.

ВАСИЛИЙ. Джонни, ты не заставишь молчать меня. Я говорю по-английски, не так ли?!

ДЖОН. Мэри, каким будет твой ответ?

МАША. Я должна ответить прямо сейчас?

ДЖОН. Почему нет?

ВАСИЛИЙ. Скажи «нет»!

ПОЛИНА. Не сдавайся, Бэзил!

МАША. Потому что… Потому что это странное место, время и странная компания.

АНДРЕЙ. Да, я – странный. Остальные здесь - совершенно обычные.

ПЁТР. Правильней сказать «абсолютно нормальные».

ВАСИЛИЙ. Скажи ему «нет».

МАША. Бэзил, ты тоже хочешь, чтобы я дала ответ прямо сейчас?

ПОЛИНА. За что ты его мучаешь?

АНДРЕЙ. Мэри, что они оба в тебе нашли?

ВАСИЛИЙ. Скажи «нет», и всё.

МАША. Это всё, что ты можешь сказать?

ВАСИЛИЙ. Что ты имеешь в виду?

МАША. Тебе больше нечего мне сказать?

ВАСИЛИЙ. Мой английский очень слабый.

МАША. Жаль. (Маша поворачивается к Джону.)

ВАСИЛИЙ (резко). Подожди! Стоп! Я хочу сказать! Но мне надо… я должен тренироваться. Где словарь, Питэр? Дай мне словарь прямо сейчас!

ПЁТР. Он там, Бэзил. (Пётр показывает пальцем за стойку.)

МАША. Я хочу услышать, что он скажет.

ДЖОН (вставая с колен). Итак, переходим к пропущенной части нашего вечера, и открываем «Театральный час»!

АНДРЕЙ. Вот это круто! Этот человек умеет сохранять лицо!

ВАСИЛИЙ. Стоп! Нет! Моя очередь! Я хочу, рассказать об истории моей живу.

ПЁТР (поправляет). Моей жизни.

ДЖОН. Питэр, почему ты здесь? «Друзья» закончились. Займись делом! Приготовься раздать роли.

ПОЛИНА. Эй, это право Бэзила, рассказать о жизни! Мой Бог, что я делаю? Я сама себе хуже делаю!

ДЖОН (убирая кольцо в карман). Итак, Мэри – Русалочка, я – Принц, Полин – Злая Морская Ведьма, Эндрю – Добрый Краб.

АНДРЕЙ. Приди ко мне мой звёздный час!

ДЖОН. Питэр будет читать ремарки, а тебе, Бэзил, роли в этом спектакле нет.

МАША. Всем пока. Где мой плащ?

ВАСИЛИЙ. Я хочу рассказать историю своей жизни!

ДЖОН. В другом клубе.

ПОЛИНА. Да, и я хочу рассказать историю своей жизни.

ПИТЭР. Джон, действительно, другие люди тоже хотят говорить на эту тему.

ДЖОН. Слишком поздно. Наступил «Театральный час».

ПОЛИНА. Другими словами, я плачу тебе деньги, Джон, а ты запрещаешь мне сказать? Я правильно поняла?

ПЁТР. Мэри, я повесил твой плащ на вешалку.

АНДРЕЙ. Джон, я тоже хочу рассказать о своей несчастной жизни. Полин, у тебя не осталось немножко коньяка?

ПОЛИН. Мне жаль, Эндрю. Джон, я напишу об этой несправедливости на форуме сайта твоего клуба.

ДЖОН. Хорошо. Мэри Фан, остановись, не уходи. Повесь плащ обратно на вешалку. Хорошо, Полин. Говорите все. Говори, Бэзил.

ПОЛИНА. Он должен подготовиться.

ВАСИЛИЙ. Да, я буду готовиться.

ПЁТР. Удачи, Бэзил.

Василий берёт самый толстый словарь и уходит.

ПОЛИНА. Моя очередь.

ДЖОН. Полин, мне кажется, ты немного пьяна. Ты не можешь говорить.

ПЁТР. Как ты себя чувствуешь, Полин?

ПОЛИНА. Я забыла слово. Состояние, когда выпил недостаточно и начинает болеть голова.

ПЁТР (с готовностью). Наверное, это слово «похмелье».

ПОЛИНА. Запиши на бумажке, я могу забыть. Итак, история моей жизни. У меня есть наколка.

ДЖОН. Это мы уже слышали.

АНДРЕЙ. Но никто не видел.

Полина на секунду оголяет грудь, мелькает наколка.

АНДРЕЙ, Эй, осторожнее. Ты едва не сделала из меня натурала.

ПОЛИНА. Это была передняя половина коня.

ПИТЭР. Какая красивая передняя половина коня! У меня тоже есть наколка. Таблица Менделеева, на спине!

ПОЛИНА. Я хочу вас спросить, где задняя половина? Где вторая половина?

АНДРЕЙ. Когда задница сбежала, это мне знакомо.

ПЁТР. Ещё одно предупреждение, Эндрю. За грязные слова.

МАША. Я знаю ответ.

ПОЛИНА. Мэри, заткнись. Джон, ты знаешь ответ?

ДЖОН. Без комментариев, Полин.

ПОЛИНА. Никто не знает, где моя вторая половина. И я не знаю, где моя вторая половина. Я ищу её. Всю свою жизнь.

ДЖОН. Скажем спасибо Полин за потрясающе интересный рассказ.

ПОЛИНА. Я не закончила! Сегодня, здесь, я нашла свою вторую половину.

ПИТЭР. Кто он?

ПОЛИНА. Это не ты, Питэр.

ПЁТР. Жаль.

АНДРЕЙ. Это не Питэр, это, надеюсь, не я. Это Джон, или Бэзил. Моя женская логика мне подсказывает, что это Бэзил. Пожалеть можно только Бэзила. Джона жалеть не за что. Он – успешный.

ДЖОН. Жалеть – это не значит, любить.

АНДРЕЙ. Уверяю тебя, Джон, по-русски это, практически, один глагол. Полин, это Бэзил?

ПОЛИНА. У меня болит голова.

Полина отходит к стойке, наливает себе чай.

ДЖОН (громко). Бэзил, твоя очередь!

АНДРЕЙ. Погоди, Джон. Куда спешить? Ты боишься, что он тебя победит?

ДЖОН. Я ничего не боюсь.

АНДРЕЙ. Расслабься. С твоим красноречием ты не должен бояться. Мэри, ты не найдёшь мужчину лучше Джона. Он – красавчик. Мэри, не глупи, бери кольцо. Думай о будущем.

МАША. Эндрю, я бы с удовольствием приняла совет от человека более успешного в построении отношений.

АНДРЕЙ. Молдавский период это исключение.

Пётр подходит к Полине.

ПЁТР. Могу я чем-нибудь тебе помочь, Полин?

ПОЛИНА. Размешай мне сахар.

ПЁТР. С удовольствием.

АНДРЕЙ. Я крайне успешен в отношениях. О чём ты вообще говоришь, я не понимаю?

МАША. Я говорю о Владивостокском периоде, о Криворожском периоде, и о двух рязанских периодах.

АНДРЕЙ. Да. Ты права. Это история моей жизни.

ПЁТР. Только сразу не пей. Наш чайник постоянно кипятит воду. Поэтому чай очень горячий.

ПОЛИНА. Спасибо за совет.

АНДРЕЙ. Но жизнь моя, слава Богу, не кончается. Надеюсь, будут другие периоды. Но ходить сюда я больше не буду.

ДЖОН. Эндрю, нет! Я не могу поверить!

АНДРЕЙ. Да, Джон. Спасибо тебе за всё. Ты – прекрасный учитель. Спасибо вам, ребята. Сказать честно, тогда, полгода назад, я не хотел идти сюда. Но мой молдавский мальчик очень просил. Он скучал в одиночестве и не хотел один учить язык для экзаменов. В итоге, он язык не выучил. А я выучил. Спасибо тебе, Джон, за это.

ДЖОН. Не за что, Эндрю.

Андрей делает шаг к Джону, и они обнимаются.

ПОЛИНА (допив чай). Питэр, сделай мне ещё. Твой чай очень вкусный.

АНДРЕЙ. Твои объятия такие крепкие, Джон!

ДЖОН. Будь счастлив, Эндрю.

МАША. Теперь моя очередь рассказывать историю моей жизни.

ДЖОН. Это не обязательно, Мэри Фан.

МАША. Почему нет, Джон? Сегодня вечер откровений!

ДЖОН. Вечер откровений? Отлично. Я хочу быть откровенным!

МАША. Мне кажется, ты уже рассказал свою историю.

ДЖОН. Я не закончил. Тем более, Бэзилу нужно время, чтобы хорошо подготовиться перед выступлением, правда, Мэри Фан?

АНДРЕЙ. Я попрощался, но я не уйду. Я хочу это слышать.

ПЁТР (следуя за Полиной, которая подходит к остальным). Лучше тебе посидеть.

ПОЛИНА. Я в порядке, Питэр. Спасибо.

ДЖОН. На чём я остановился? А, да. Недостойный человек позвонил и сказал Мэри, что он её бросает. Но тогда я ничего не знал об этом. Я с гостями клуба смотрел сериал «Друзья». Ко мне прибежала Полин и сказала, что её подруге плохо. Да, Полин?

ПОЛИНА. Да, Джон.

ДЖОН. Когда я нашёл тебя, Мэри, ты уже не подавала признаков жизни.

МАША. Не надо об этом рассказывать.

ДЖОН. Почему нет? В моем рассказе будет много новой лексики, медицинские термины, это полезно для знания языка. Хотя, я никому не посоветую узнать, что такое, промывание желудка.

АНДРЕЙ. Я знаю слово «желудок».

ДЖОН. Тебе этого достаточно.

ПЁТР. Кажется, это грустная история.

ДЖОН. Со счастливым концом, Питэр. Врачи сказали, если бы не мои действия, Мэри не вернулась бы к жизни. Да, Полин?

МАША. Да, Джон, да! Что ты от меня хочешь?

ДЖОН. Я хочу тебе счастья, Мэри Фан. Какой бы ты выбор не сделала, я приму его. Главное, что ты жива, что ты здорова. Это самое главное.

Андрей аплодирует, вытирает слёзы.

АНДРЕЙ. Последний раз плакал на «Горбатой горе».

ПЁТР. Эндрю, ты плакал совсем недавно.

АНДРЕЙ. Джон, ты – это нечто!

Входит Василий со словарём в руках.

ВАСИЛИЙ. Мэри, это хорошо, что ты не ушла.

ПОЛИНА (смотря на Василия). Питэр, ты думаешь, у меня есть шанс?

ПЁТР. Честно?

ПОЛИНА. Я поняла.

ДЖОН. Ну, если ты, Бэзил, хорошо подготовился, встань на середину, не бойся. Соберись с мыслями и вперёд! Мы все с нетерпением ждём твоей речи. Питэр, записывай эту чудную речь.

ПОЛИНА. Джон, зачем ты издеваешься над ним?

ПЁТР. Джон, у меня закончились чернила в ручке.

ДЖОН. Давай, Бэзил! Вперёд! У тебя было время! Покажи себя!

МАША. Джон, хватит.

ДЖОН. И, правда, мне пора умолкнуть. Пусть говорит профессор.

ВАСИЛИЙ. Я не профессор.

Пауза.

АНДРЕЙ. Воды?

ВАСИЛИЙ. Нет. Спасибо. Я без воды. (Вертит словарь в руках.) Как много слов в английском языке! Очень много.

ДЖОН. Глубокая мысль!

ПОЛИНА. Достаточно, Джон. Ему и так сейчас плохо станет.

ВАСИЛИЙ. Не защищай, Полин. Спасибо, но не делай это. Сначала, я хочу извиниться…

ДЖОН. Старая песня.

ВАСИЛИЙ. Я хочу извиниться… что я скажу. Я не люблю английский. Если бы я любил его, я бы знал его. Я…

Василий открывает и принимается быстро листать словарь.

ДЖОН. У-у, это надолго.

Василий резко захлопывает словарь.

АНДРЕЙ (вздрагивая). Бэзил, я испугался! Заканчивай с такими шутками!

ВАСИЛИЙ (протягивая Петру словарь). Возьми. Я буду без него.

ПЁТР (принимая словарь). Ты уверен?

ДЖОН. Прекрасный, широкий жест. Но напоминаю, тема «история моей жизни». Прошу, не отклоняться от неё.

ВАСИЛИЙ. Хорошо. История моей жизни. Всю жизнь я ждал, что буду любить. Началось в детстве. Вы правы, если думаете, что когда я был маленький мальчик, я ничего не ждал. Это лирика. Мама, конечно, меня любила. Очень. Больше, чем достаточно. Она тряслась от любви ко мне. В первый раз я пошёл один на улицу гулять в пятьдесят…

ПЁТР. Может, в пятнадцать?

ВАСИЛИЙ. Да, спасибо. В пятнадцать. На пять минут, после, как она час говорила инструкции. Я не плохой, не думайте. Я тоже любил свою маму, но спокойно. Равнодушно. Без действия с моей стороны.

МАША. Любил? Ты ошибся. Это прошедшее время.

ВАСИЛИЙ. Да. Это прошедшее время. Она умерла.

МАША. Господи, горе какое!

ПОЛИНА. Питэр, только попробуй сделать ей замечание за русский!

ВАСИЛИЙ. Да. Это очень плохо. Она болела долгое время.

АНДРЕЙ. Бедный.

ВАСИЛИЙ. Спасибо, ты добр. Мне интересно, куда уходят знания человека после смерти? Куда уходят иностранные языки после смерти?

АНДРЕЙ. Хочешь, чтобы к тебе они уходили?

ВАСИЛИЙ. Было бы хорошо. Скажу сентиментально. Моя мама была как солнце. Но мне было мало. Я хотел больше любви. Я хотел два, три солнца. Я всегда жил для себя, наполнял себя знаниями, с которыми ни с кем не желал делиться, как это делает Джон, например.

МАША. Когда она умерла?

ВАСИЛИЙ. Первое. Июнь.

АНДРЕЙ. Как грустно!

МАША. Ты мне позвонил первого числа.

ВАСИЛИЙ. Да. Так получилось. Она умерла. А она всегда была против тебя, Мэри. Прости её. И мне было так больно, и я позвонил тебе на этой волне и сделал ошибку. Питэр, я правильно сказал? На этой волне?

ДЖОН. Не правильно.

ПОЛИНА. Не слушай его.

ВАСИЛИЙ. Я позвонил тебе и наговорил много чего грубого, неправильного. А потом, в тот же день я пожалел. Но твой телефон, Мэри, уже не работал.

МЭРИ. Сожалею.

ВАСИЛИЙ. Прости. Тебе было очень больно, я знаю.

ДЖОН. Ты не знаешь.

ВАСИЛИЙ. Я знаю. Мэри, я хочу быть солнцем.

Джон смеётся.

АНДРЕЙ. Друзья, у него мания величия.

ВАСИЛИЙ. Да, Маша, я хочу для тебя быть солнцем. Честно. Посмотри на меня. Согревать тебя всегда. Давать тебе тепло. И чтобы никто, ничто и никогда не помешал бы тебе расцветать и быть счастливой! Всё.

ДЖОН. И надо было добавить, простите за мой английский.

ПЁТР. Джон, хватит! Он красиво сказал. Бэзил, ты красиво сказал. Как ты смог вспомнить все эти слова?

ПОЛИНА. Дух любви.

ДЖОН. Бэзил, это был провал. Самый худший рассказ о своей жизни, который я слышал в этом клубе.

ПЁТР. Это несправедливые слова!

АНДРЕЙ. Ура! Скандал!

ДЖОН. Питэр, займи место у входа.

ПЁТР. Джон, я на тебя не работаю. Ты не можешь мне приказывать.

ДЖОН. Да? Тогда пошёл вон из моего клуба?!

МАША. Нет, Джон, сначала мы уйдём. (Василию.) Ты не против?

ВАСИЛИЙ. Нет. То есть, да. Я хотел ещё сказать тебе, много.

МАША. На улице скажешь.

ДЖОН. Мэри, что за ерунда? Говори по-английски.

МАША. Нет уж. Вечер закончился. Учи русский, Джон. (Берёт Василия за руку.) Прости, и прощай, Джон.

ДЖОН. Ты не можешь уйти, а билеты на самолёт?

АНДРЕЙ. Да, как же билеты?

ВАСИЛИЙ. Отойди с дороги, Джон, а то я буду вынужден ударить тебя в лицо, по-английски предупреждаю.

ДЖОН. Нет, Мэри, сначала верни мне деньги за пять, нет, шесть занятий! Ты ходила сюда бесплатно!

ПОЛИНА. Я пойду.

ПЁТР. Я позвоню тебе.

ПОЛИНА. Позвони, если не боишься.

Полина уходит.

АНДРЕЙ. Пока, Полин.

МАША. Джон, я верну тебе деньги завтра.

ДЖОН. Неужели у твоего пожилого дружка нет денег? А, я забыл, ты всегда сама платишь за него.

ВАСИЛИЙ. Прости, Маша, но сейчас будет драка.

ПЁТР (вставая между Василием и Джоном). Стоп! Драки не будет. Джон, вынужден тебе признаться, я не волонтёр и не студент-медик.

ДЖОН. Что за ерунда? Кто ты?

ПЁТР (показывая удостоверение). Я агент Авторского Общества. И я, Джон, хочу оштрафовать тебя за то, что ты показывал сериал «Друзья» за деньги.

ДЖОН. Трах!

АНДРЕЙ. О, агент под прикрытием, как в кино!

ВАСИЛИЙ. Мы можем идти?

ПЁТР. Мне нужен свидетель.

АНДРЕЙ. Я буду свидетелем. Пока, ребятки.

ПЁТР. Удачи.

МАША. Спасибо.

ВАСИЛИЙ. Спасибо, Петя.

ПЁТР. Не за что, Вася.

Василий и Маша уходят из клуба, взявшись за руки.

ПЁТР. Где диск?

ДЖОН. Может, мы договоримся?

ПЁТР. Я не беру взяток. Где диск?

ДЖОН. Там, в магнитофоне.

Пётр идёт к телевизору, садится перед ним на корточки, нажимает на кнопку, выезжает диск.

АНДРЕЙ (тихо). Я ничего не скажу Питэру, если ты согласишься пойти со мной на свидание.

ДЖОН. Боже мой, зачем я сюда приехал?!